

Saturn[®]

ST-FP1098

MEAT GRINDER

МЯСОРУБКА

М'ЯСОРУБКА



GB

Mear Grinder

Dear Buyer!
We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

Before Using

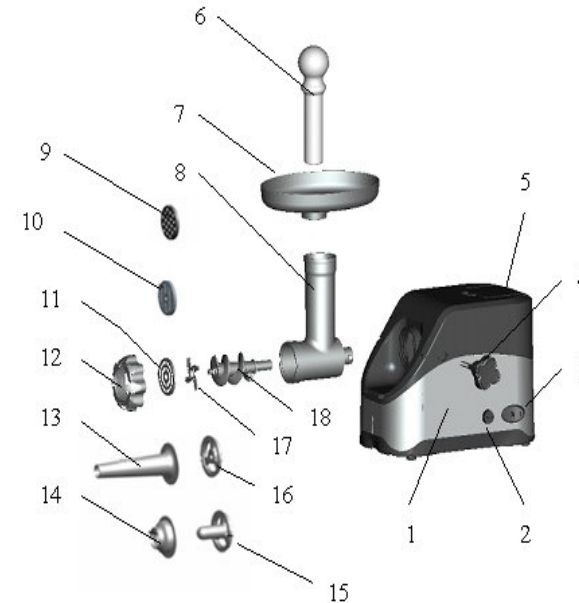
Read these instructions thoroughly first and keep them for future reference. Remove all packaging materials and stickers from the appliance. Clean the appliance and all removable accessories thoroughly. Place the motor unit on a flat and stable surface.

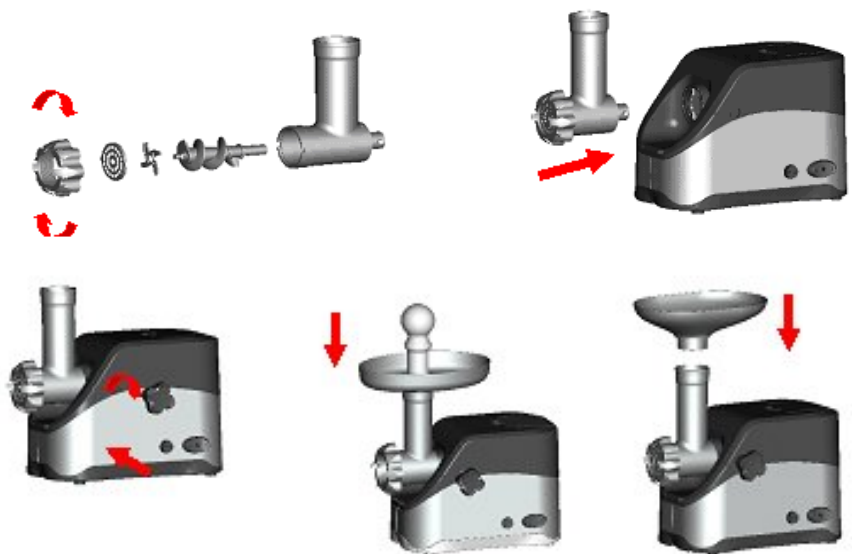
Structure Illustration:

1. Body
2. Moment switch (REV)
3. Rocker switch (I/O/II)
4. Locking screw
5. Tool box cover
6. Pusher
7. Tray
8. " T " piece
9. Big hole knife
10. Small hole knife
11. Middle hole knife
12. fixation nut
13. Long sheath
14. short sheath
15. Plastic separator 01
16. Plastic separator 02
17. Revolve knife
18. Screw pusher

How To Use

Before mincing
 See right figure:
 1. Insert the worm shaft into the cutter housing, the plastic end first. Fit the cutter blade unit onto the other end of worm shaft. (The cutting edge should be placed at the front side).





And then you can also fit the coarse/medium/fine grinding disc (Depending on the consistency you prefer). Make sure the notch of the grinding disc fit into the projection on the opening of cutter house. Fit the fixation nut on the cutter housing by turning the fixation nut clockwise until it is properly fastened.

2. Fit the cutter housing on the motor unit. The lugs on the motor unit must fit precisely into the slots on the cutter housing. Insert the locking screw to the motor unit's hole, and turn it clockwise until tight, now the cutter housing is locked in the position.

3. Place the tray on the upright part of the cutter housing.

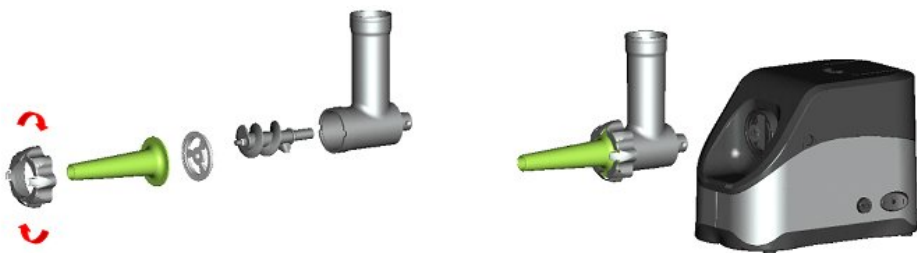
4. Now the appliance is ready for mincing.

Mincing:

Cut the meat into 10 cm long, 2 cm thick strips. Remove bones, pieces of gristle and sinews as much as possible.
 Note: never use frozen meat!
 Press switch to on (I). Always have the unit running before adding food.
 Place the meat on the tray. Use the pusher to gently push the meat into the cutter housing. For steak tartar, mince the meat with the medium grinding disc twice.
 When you have finished grinding food, press switch to "OFF"(O), unplug from electrical outlet.

Making Sausages

See below figure:



1. Mince the meat (see 'Mincing' sections)
2. Switch off the appliance.
3. Turn locking screw counter-clockwise several turns to loosen, Take away the cutter housing from the motor unit.
 Note: make sure the appliance is switched off and stops running before you remove the cutter housing.
4. Remove the fixation nut by turn it anti-clockwise.
5. Remove the grinding disc.
6. Fit separator, sausage horn on the metal end of worm shaft. Then fit the screw ring on the cutter housing by turning the screw ring clockwise until it is properly fastened. Make sure the notch of separator fit into the projection on the opening of cutter house.
7. Fit the cutter housing on the motor unit. The lugs on the motor unit must fit precisely into the slots on the cutter housing. Insert the locking screw to the motor unit's hole, and turn it clockwise until tight.
 Now the cutter housing is locked in the position. Place the tray on the upright part of the cutter housing.
8. Now the appliance is ready for making sausages.

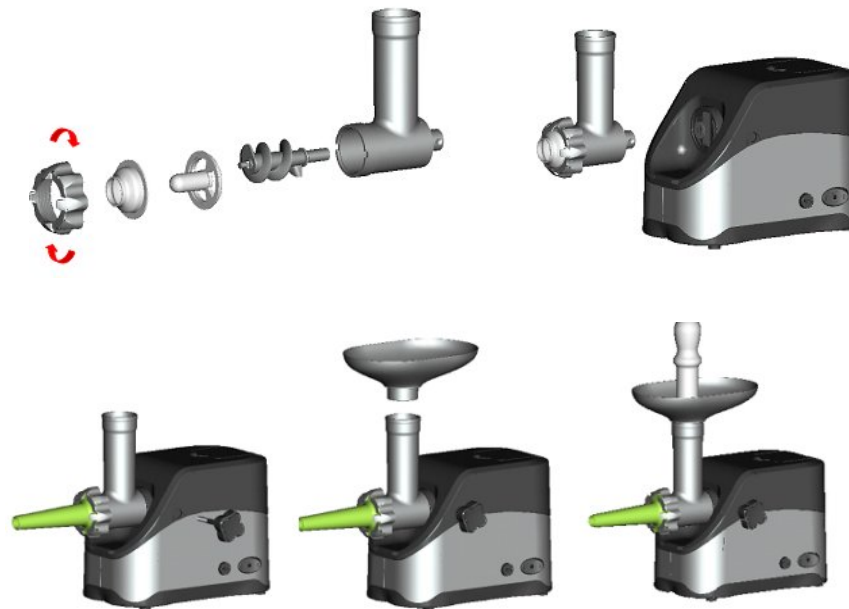
Making sausages:

Put the ingredients in the tray. Use the pusher to gently push the meat into the cutter housing.
 Put the sausage skin in lukewarm water for 10 minutes. Then slide the wet skin onto the sausage horn.
 Push the (seasoned) minced meat into the cutter housing. If the skin gets stuck onto the sausage horn, wet it with some water.

Making Kebbe

See below figure:

1. Insert the worm shaft into the cutter housing, the plastic end first.
2. Fit the cone on the metal end of worm shaft, and then fit the former. Make sure the notch of the cone fit into the projection on the opening of cutter house.
3. Fit the fixation nut on the cutter housing by turning the fixation nut clockwise until it is properly fastened.
4. Fit the cutter housing on the motor unit. The lugs on the motor unit must fit precisely into the slots on the cutter housing. Insert the locking screw to the motor unit's hole, and turn it clockwise until tight. Now the cutter housing is locked in the position. Place the tray on the upright part of the cutter housing.
5. The appliance is ready for making kebbe.



Making kebbe:

Feed the prepared kebbe mixture through the kebbe maker. Cut the continuous hollow cylinder into the desired lengths and user as required

◆ Kebbe is a traditional Middle Eastern dish made primarily of lamb and bulgur wheat which are minced together to form a paste the mixture is extruded through the kebbe maker and cut into short lengths. The tubes can then be stuffed with a minced meat mixture, the ends pinched together and then deep fried.

Reverse

If the appliance is blocked, press switch "OFF"(O) immediately, press "ON/OFF" switch to "I" position, then press "REV" switch for several seconds to clear the obstruction, release the Reverse switch and move ON/OFF to "I" position ,the appliance will be working normal.

Auto Cut Off

This appliance is equipped with a thermostat system. This system will automatically cut off the supply power in case of over heating. If this happens, unplug the appliance and let the appliance cool down for 60 minutes. After that the appliance can resume working.

Caution:

- This appliance is only suitable for household use. Don't use outside.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect to the appliance.
- Never use any accessories of parts from other manufactures. Your guarantee will become invalid if such accessories or parts have been used.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug or other parts are damaged.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must always be replaced by manufacture or a service center authorized, in order to avoid hazardous situations
- Make sure every part fits in its position before you switch on the appliance.
- Never use you finger or an object to push ingredients down the feed tube while the appliance is running. Only the pusher is to be used for this purpose.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Never let the appliance run unattended.
- Unplug the power cord from power supply socket before detaching and installing any accessory.
- Wait until moving parts have stopped running before you remove the parts of the appliance.
- Do not attempt to grind bones, nuts or other hard units.
- Never reach into the cutter housing. Always use the pusher.
- Unplug the appliance immediately

after use.

- Never operate the appliance continuously for more than 10 minutes at 600W.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of this appliance by children or persons with a physical, sensory, mental or motor disability, or lack of experience and knowledge can give cause to hazards. Persons responsible for their safety should give explicit instructions or supervise the use of the appliance.

Cleaning and maintenance

Remove the plug from the power socket. Clean the appliance immediately after each use dismantle removable parts only when all moving parts have stopped running Apart from the motor unit, all removable parts can be cleaned in hot, soapy water. Do not use any abrasive or corrosive cleaning products or scourers. Do not clean parts in dishwasher. Clean the motor unit with a damp cloth. Dry them thoroughly before storage.

Maintenance:

- Mincer meat only without bones and skin
 - Wash the mincer every time after use and wipe dry, coat it with a few drops of edible oil to prevent rusting
- Don't immerse the motor unit in water or in other liquids. If this happened don't use the appliance any more; dispose of the appliance.**

Technical Data:

Maximum Power:	1800 W
Rated Power:	600 W
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	2.73 A

Set

Meat Grinder	1
Shredder	3
Tomato Juicer	1
Instruction Manual with Warranty Book	1
Package	1

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.



Мясорубка

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.

Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

Перед использованием мясорубки

Внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее. Снимите с мясорубки все наклейки и упаковку. Тщательно почистите устройство и все съемные насадки. Поставьте блок мотора на ровную, устойчивую поверхность.

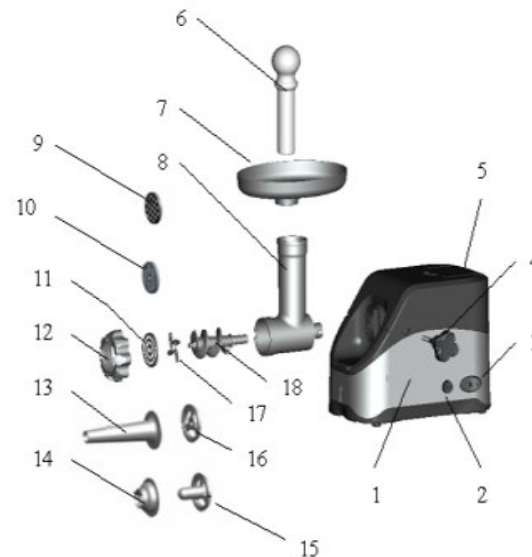
Описание

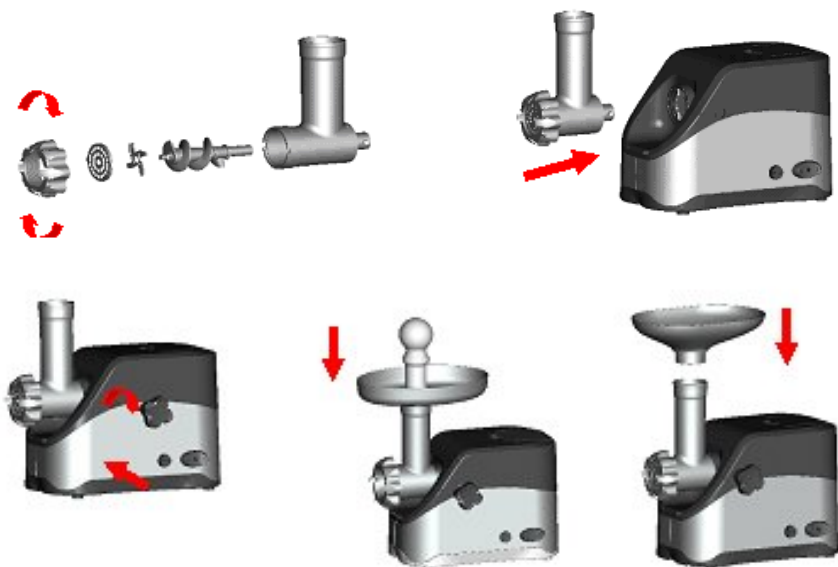
1. Корпус
2. Переключатель реверсивного вращения
3. Выключатель (I/O/II)
4. Кнопка фиксатора
5. Крышка отсека для насадок
6. Толкатель
7. Лоток для пищевых продуктов
8. Головка мясорубки
9. Дисковый нож (крупнозернистый)
10. Дисковый нож (мелкозернистый)
11. Дисковый нож (среднезернистый)
12. Накатная гайка
13. Насадка для сосисок
14. Насадка для кеббе
15. Моделирующая насадка для фарша 01
16. Моделирующая насадка для фарша 02
17. Режущий нож
18. Шнек

Использование мясорубки

Перед первым использованием

1. Вставьте шнек в горловину мясорубки длинным концом и немного поверните его, пока он не станет в корпус мясорубки. Наденьте режущий нож на шнек так, чтобы закругленная сторона ножа должна быть направлена в сторону шнека, гладкая сторона должна соприкоснуться с диском мясорубки. Наденьте дисковый нож (мелкозернистый, среднезернистый, крупнозернистый). (В зависимости от консистенции фарша).





Выступающие части диска должны попасть в пазы горловины. Удерживая режущий нож одной рукой, другой рукой закрутите накатную гайку.

2. Закрепите горловину мясорубки на блоке мотора. Бороздки на блоке мотора должны точно совпасть с выступами горловины мотора. Вставьте кнопку фиксатора в отверстие на корпусе мотора и зафиксируйте ее неподвижно.
3. Установите сверху на горловине мясорубки лоток для пищевых продуктов.
4. Мясорубка готова к работе.

Работа мясорубки:

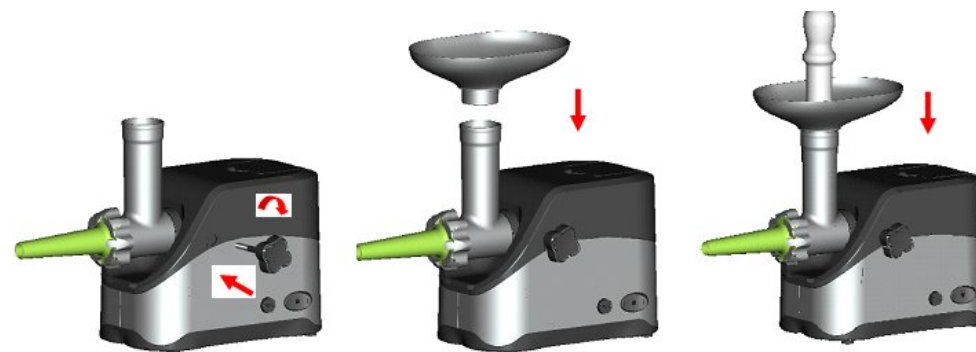
Порежьте мясо небольшими кусочками длиной 10 см. и толщиной 2 см. Удалите из него кости, жилы и хрящи. (Не перерабатывайте на мясорубке мороженное мясо).

Нажмите выключатель (I). Отключайте устройство от сети перед добавлением продуктов. Загрузите мясо в лоток для пищевых продуктов. Используйте толкатель для подачи мяса в лоток для пищевых продуктов. (для приготовления бифштекса по-татарски обрабатывайте мясо дважды, используя среднезернистый дисковый нож). После работы мясорубки нажмите кнопку выключателя (O) и извлеките вилку из розетки.

Приготовление сосисок

См. рисунок внизу:

1. Переработайте мясо на мясорубке (см. раздел "Работа мясорубки").
2. Выключите мясорубку.
3. Открутите кнопку фиксатора против часовой стрелки и ослабьте ее. Отсоедините лоток для пищевых продуктов от блока мотора.



Примечание: перед тем, как снимать лоток для пищевых, убедитесь, что мясорубка выключена и полностью прекратила работу.

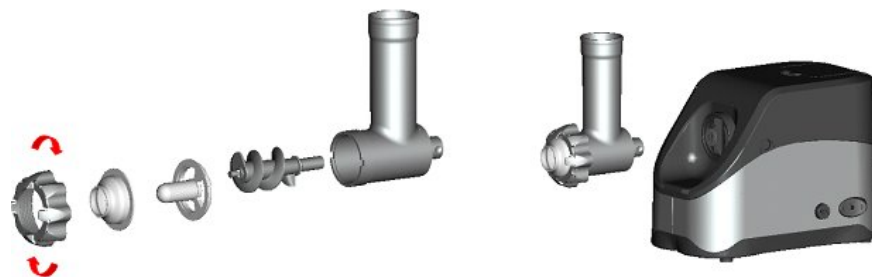
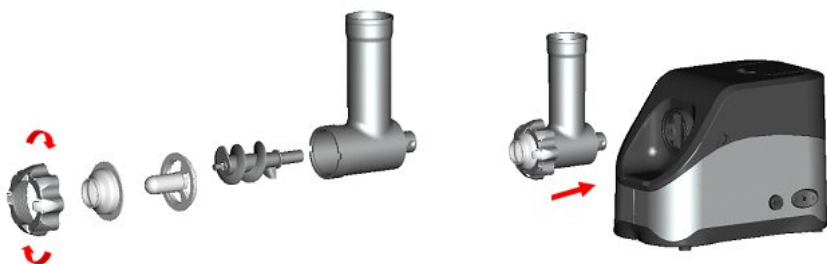
4. Снимите накатную гайку, вращая ее против часовой стрелки.
5. Снимите дисковый нож.
6. На металлический конец шнека наденьте насадку для сосисок и моделирующую насадку для фарша. Затем наденьте накатную гайку на горловину мясорубки и вращайте ее по часовой стрелке до полной фиксации. Выступающие части моделирующей насадки должны совпадать с выступами горловины мясорубки.
7. Закрепите горловину мясорубки на блоке мотора. Зажимы на блоке мотора должны точно совпасть с выступами горловины мотора. Вставьте кнопку фиксатора в отверстие блока мотора и вращая по часовой стрелке, зафиксируйте ее неподвижно. Горловина зафиксирована. Установите на верхнюю часть горловины лоток для пищевых продуктов.
8. Мясорубка готова к работе.

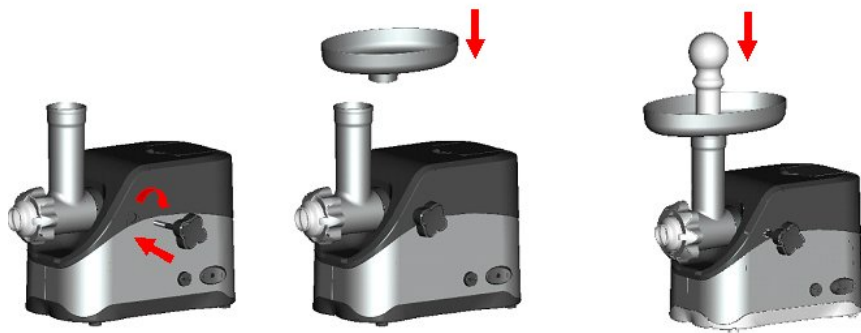
Приготовление сосисок:

Загрузите ингредиенты в лоток для пищевых продуктов. Используйте толкатель для подачи мяса в лоток. Положите оболочку для сосиски в теплую воду на 10 минут. Затем наденьте мокрую оболочку на насадку для сосисок. Подавайте подготовленное обработанное мясо в горловину мясорубки. Если оболочка для сосисок не надевается на насадку, смочите ее в теплой воде.

Приготовление кеббе

1. Вставьте шнек в горловину мясорубки длинным концом и немного поверните его, пока он не станет в корпус мясорубки.
2. Наденьте конус насадки на металлический конец шнека, затем наденьте моделирующую насадку. Выступающие части моделирующей насадки должны совпадать с выступами горловины мясорубки.





3. Наденьте накатную гайку на горловину мясорубки и вращайте ее по часовой стрелке до полной фиксации.
4. Закрепите горловину мясорубки на блоке мотора. Зажимы на блоке мотора должны точно совпасть с выступами горловины мотора. Вставьте кнопку фиксатора в отверстие блока мотора и вращая по часовой стрелке, зафиксируйте ее неподвижно. Горловина зафиксирована. Установите на верхнюю часть горловины лоток для пищевых продуктов.
5. Мясорубка готова к приготовлению кеббе.

Приготовление кеббе

Пропустите через насадку для приготовления кеббе заранее приготовленный фарш. Нарезьте продолговатые цилиндры нужной длины.

Кеббе – традиционное блюдо Ближнего Востока, которое готовится преимущественно из мяса ягненка и болгарской пшеницы, которые перемешаны в смесь. Фарш будет выходить из мясорубки в виде полого цилиндра. В процессе образования этого непрерывного полого цилиндра разрежьте его на отрезки требуемой длины. Затем фаршируйте полученные оболочки начинкой и обжаривайте.

Реверсивное вращение

Если мясорубка забилась, нажмите кнопку "OFF"(O) (Выкл.), включите переключатель "ON/OFF" в положение "II", затем нажимайте кнопку "REV" в течение нескольких секунд для удаления причины блокировки, отпустите кнопку "REV" и включите переключатель "ON/OFF" в положение "I". Устройство будет нормально работать.

Предохранитель

Мясорубка оснащена термостатом. В случае перегрева мясорубка автоматически отключится. Если это произошло, отключите мясорубку от сети и дайте ей остыть в течение одного часа. После этого можно возобновить работу мясорубки.

Предупреждение:

- Мясорубка предназначена только для использования внутри помещений. Не используйте ее вне помещений.
- Проверьте, что напряжение, указанное на заводской таблице устройства, соответствует напряжению Вашей сети.
- Запрещено использование насадок от других производителей. Гарантия будет аннулирована, если применялись не разрешенные производителем аксессуары.
- Не используйте мясорубку с поврежденной вилкой, шнуром питания или другими частями.
- Если шнур питания мясорубки поврежден, его должны заменить в сервисном центре.
- Перед началом работы с мясорубкой убедитесь, что она собрана правильно.
- Во время работы прибора подавать продукты руками или предметами кроме толкателя запрещено. Для этой цели используйте толкатель.
- Храните вдали от досягаемости детей.
- Не оставляйте без присмотра работающую мясорубку.
- Перед разборкой или установкой насадок выключайте мясорубку и отключайте ее от сети.
- Перед разборкой мясорубки и снятием насадок подождите, чтобы остановились движущиеся части.
- Не перерабатывайте в мясорубке кости, орехи и другие твердые продукты.
- Не снимайте крышку мясорубки. Пользуйтесь толкателем.
- После использования отключайте

мясорубку от сети.

- Не включайте мясорубку на время более 10 минут при мощности 600 Вт.
- Дети должны находиться под присмотром для уверенности в том, что они не играют с устройством.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе и детьми) с ограниченными физическими, чувствительными и ментальными способностями или не обладающими знаниями и опытом в использовании данного прибора, пока лица, отвечающие за их безопасность, не проведут инструктаж по поводу использования данного устройства.

Очистка и уход

Отключите мясорубку от сети. После каждого разборкой очищайте мясорубку. Разбирайте ее только тогда, когда прекратили вращаться все детали мясорубки!

Все съемные части мясорубки следует мыть в горячей мыльной воде. Не используйте для очистки абразивные или коррозионные чистящие средства и металлические мочалки для кухонной посуды. Не мойте части мясорубки в посудомоечной машине. Протирайте блок мотора мягкой тканью. Перед хранением насадок тщательно их просушите.

Обслуживание мясорубки

- Перерабатывайте мясо на мясорубке без костей и сухожилий.
- Каждый раз после использования протирайте корпус мясорубки тканью и смазывайте несколькими каплями растительного масла для предотвращения образования ржавчины.

Не погружайте блок мотора в воду или другую жидкость. Если же мотор попал в воду - не используйте больше его! Утилизируйте устройство.

Технические характеристики:

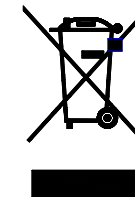
Максимальная мощность:	1800 Вт
Номинальная мощность:	600 Вт
Рабочее напряжение:	220-230 В
Рабочая частота:	50 Гц
Сила тока:	2.73 А

Комплектность:

Мясорубка	1
Терка	3
Насадка для томатного сока	1
Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном	1
Упаковка	1

Безопасность окружающей среды.

Утилизация
Вы можете помочь в охране окружающей среды!



Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в

технические характеристики и дизайн изделий.

UA

М'ясорубка

Шановний покупець!

Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки "Saturn". Впевнені, що наші виробі будуть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при включенні. Пристрій повинен відстоятися в теплом приміщенні не менше 1,5 годин. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

Перед використанням м'ясорубки уважно прочитайте інструкцію та зберіть її. Зніміть з м'ясорубки всі наклейки та упаковку. Ретельно почистіть пристрій і все знімні насадки. Поставте блок мотора на рівну, стійку поверхню.

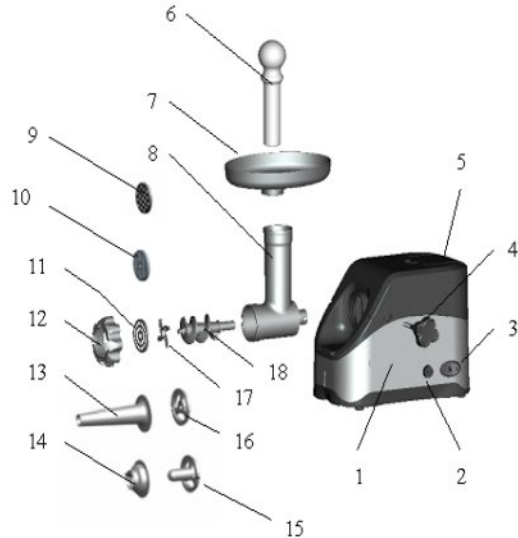
Опис

1. Корпус
2. Перемикач реверсивного обертання
3. Вимикач (I / O / II)
4. Кнопка фіксатора
5. Кришка відсіку для насадок
6. Штовхач
7. Лоток для харчових продуктів
8. Головка м'ясорубки
9. Дисковий ніж (грубозернистий)
10. Дисковий ніж (дрібнозернистий)

11. Дисковий ніж (середньозернистий)
12. Накатних гайка
13. Насадка для сосисок
14. Насадка для кеббе
15. Моделююча насадка для фаршу 01
16. Моделююча насадка для фаршу 02
17. Ріжучий ніж
18. Шнек

Використання м'ясорубки Перед першим використанням

1. Вставте шнек в горловину м'ясорубки довгим кінцем і трохи поверніть його, поки він не стане в корпус м'ясорубки. Одягніть ріжучий ніж на шнек так, щоб закруглена сторона ножа була спрямована в бік шнека, рівна сторона повинна торкатися



Одягніть дисковий ніж (дрібнозернистий, середньозернистий, грубозернистий). (Залежно від консистенції фаршу). Виступаючі частини диска повинні потрапити в пази горловини.

2. Утримуючи ріжучий ніж однією рукою, іншою рукою закрутіть накатну гайку.

3. Закріпіть горловину м'ясорубки на блоці двигуна. Канавки на блоці мотора повинні точно збігатися з виступами горловини мотора. Вставте фіксатор в отвір на корпусі мотору і зафіксуйте його нерухомо.

4. Встановіть зверху на горловині м'ясорубки лоток для харчових продуктів.

5. М'ясорубка готова до роботи.

Робота м'ясорубки:

Поріжте м'ясо невеликими шматочками довжиною 10 см і товщиною 2 см. Видаліть з нього кістки, жири і хрящі. (Не переробляйте на м'ясорубці заморожене м'ясо).

Натисніть вимикач (I). Вимикайте пристрій від мережі перед додаванням продуктів. Завантажте м'ясо в лоток для харчових продуктів. Використовуйте штовхач для подачі м'яса в лоток для харчових продуктів. (Для приготування біфштекса по-татарськи обробляйте м'ясо двічі, використовуючи середньозернистий дисковий ніж). Після роботи м'ясорубки натисніть кнопку вимикача (O) і вийміть вилку з розетки.

Приготування сосисок Див. малюнок внизу:

1. Переробіть м'ясо на м'ясорубці (див. розділ "Робота м'ясорубки")

2. Вимкніть м'ясорубку.

3. Відкрутіть фіксатор проти годинникової стрілки і ослабте її. Від'єднайте лоток для харчових продуктів від блоку мотора. Примітка: перед тим, як знімати лоток для харчових продуктів, переконайтесь, що м'ясорубка вимкнена і повністю припинила роботу.

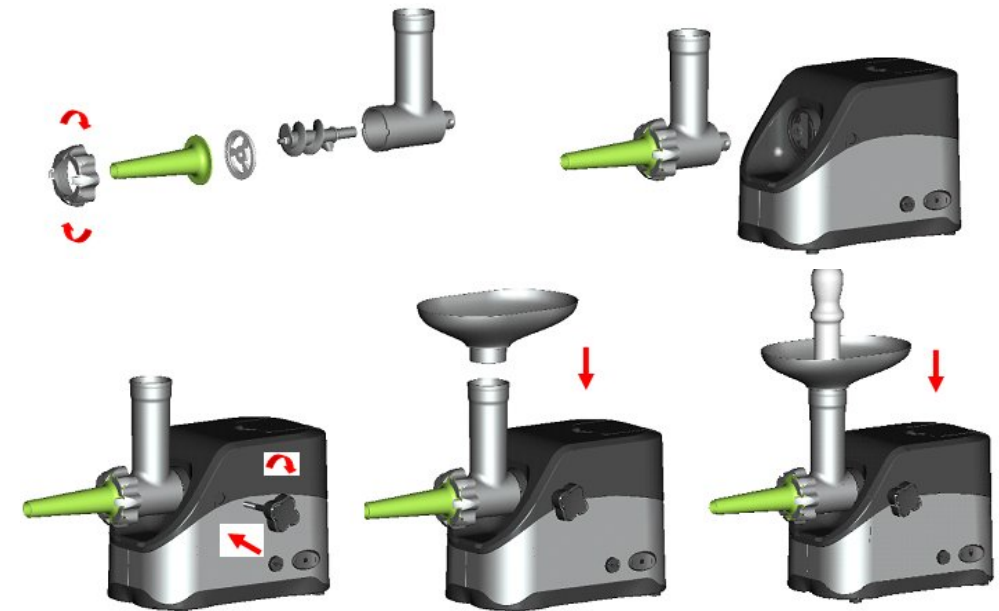
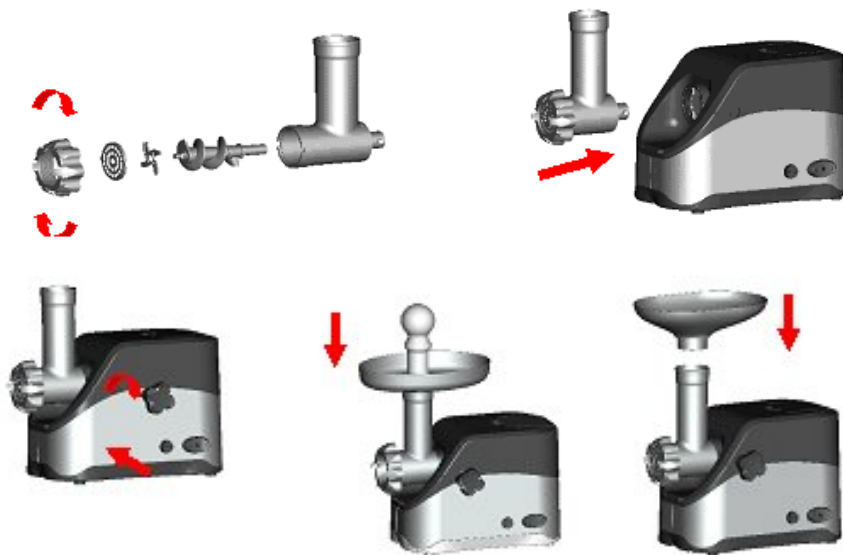
4. Зніміть накатну гайку, обертаючи її проти годинникової стрілки.

5. Зніміть дисковий ніж.

6. На металевий кінець шнека надягніть насадку для сосисок і моделюючу насадку для фаршу. Потім надіньте надягніть гайку на горловину м'ясорубки і обертайте її за годинниковою стрілкою до повної фіксації. Виступаючі частини моделюючої насадки повинні збігатися з виступами горловини м'ясорубки.

7. Закріпіть горловину м'ясорубки на блоці двигуна. Затискачі на блоці мотора повинні точно збігатися з виступами горловини мотора. Вставте кнопку фіксатора в отвір блоку мотора і обертайте за годинниковою стрілкою, зафіксуйте її нерухомо. Горловина зафіксована. Встановіть на верхню частину горловини лоток для харчових продуктів.

8. М'ясорубка готова до роботи.



Приготування сосисок:

Завантажте інгредієнти в лоток для харчових продуктів. Використовуйте штовхач для подачі м'яса в лоток. Покладіть оболонку для сосисок в теплу воду на 10 хвилин. Потім надягніть мокру оболонку на насадку для сосисок. Подавайте підготовлене оброблене м'ясо в горловину м'ясорубки. Якщо оболонка для сосисок не надягається на насадку, змочіть її в теплій воді.

Приготування кеббе

1. Вставте шнек в горловину м'ясорубки довгим кінцем і трохи поверніть його, поки він не стане в корпус м'ясорубки.
2. Надягніть конус насадки на металевий кінець шнека, потім надягніть моделюючу насадку. Виступаючі частини моделюючої насадки повинні збігатися з виступами горловини м'ясорубки.
3. Надягніть накатну гайку на горловину м'ясорубки і обертайте її за годинниковою стрілкою до повної фіксації.
4. Закріпіть горловину м'ясорубки на блоці двигуна. Затискачі на блоці мотора повинні точно збігатися з виступами горловини мотора. Вставте фіксатор в отвір блоку мотора і обертайте за годинниковою стрілкою, зафіксуйте її нерухомо. Горловина зафіксована.
5. Встановіть на верхню частину горловини лоток для харчових продуктів.
6. М'ясорубка готова до приготування кеббе.

Приготування кеббе

Пропустіть через насадку для приготування кеббе заздалегідь приготований фарш. Наріжте довгі циліндри потрібної довжини.
- Кеббе - традиційне блюдо Близького Сходу, яке готується переважно з м'яса ягняти та болгарської пшениці, які перемішані в суміш.
Фарш буде виходити з м'ясорубки у вигляді порожнього циліндра. У процесі утворення цього безперервного порожнистого циліндра розріжте його на відрізки необхідної довжини. Потім фаршируйте отримані оболонки начинкою та обсмажуйте.

Реверсивне обертання

Якщо м'ясорубка забилась, натисніть кнопку "OFF" (O) (Вимк.), увімкніть перемикач "ON / OFF" у положення "I", потім натисніть кнопку "REV" протягом декількох секунд для видалення причини блокування, відпустіть кнопку "REV" і увімкніть перемикач "ON / OFF" у положення "I". Пристрій буде нормально працювати.

Запобіжник

М'ясорубка обладнана термостатом. У разі перегріву м'ясорубка автоматично відключиться. Якщо це трапилось, вимкніть м'ясорубку від мережі і дайте їй охолонути протягом однієї години. Після цього можна відновити роботу м'ясорубки.

Попередження:

- М'ясорубка призначена тільки для використання всередині приміщень. Не використовуйте її поза приміщеннями.
- Переконайтеся, що напруга, вказана на заводській таблиці пристрої, відповідає напрузі Вашої мережі.
- Заборонено використання насадок від інших виробників. Гарантія буде анульована, якщо застосовувалися не дозволені виробником аксесуари.
- Не використовуйте м'ясорубку з пошкодженою вилкою, шнуром живлення або іншими частинами.
- Якщо шнур живлення м'ясорубки пошкоджений, його повинні замінити в сервісному центрі.
- Перед початком роботи з м'ясорубкою переконайтеся, що вона зібрана правильно.
- Під час роботи приладу подавати продукти руками або предметами крім штовхача заборонено. Для цієї мети використовуйте штовхач.
- Зберігайте подалі від досяжності дітей.
- Не залишайте без нагляду працюючу м'ясорубку.
- Перед розбиранням або установкою насадок вимикайте м'ясорубку і відключайте її від мережі.
- Перед розбиранням м'ясорубки та зняттям насадок почекайте, щоб зупинилися рухомі частини.
- Не переробляйте в м'ясорубці кістки, горіхи та інші тверді продукти.
- Не знімайте кришку м'ясорубки. Користуйтеся штовхачем.
- Після використання відключайте м'ясорубку від мережі.
- Не вмикайте м'ясорубку на час більше 10 хвилин при потужності 600 Вт.
- Діти повинні знаходитися під наглядом для впевненості в тому, що вони не грають з пристроєм.
- Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі і дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими і ментальними здібностями, які не володіють знаннями і досвідом у використанні даного приладу, поки особи, які відповідають за їх безпеку, не проведуть інструктаж з приводу використання цього пристрою.

Очищення і догляд

Вимкніть м'ясорубку від мережі. Після кожного розбирання очищайте м'ясорубку.
Розбирайте її тільки тоді, коли припинили обертатися всі деталі м'ясорубки! Усі знімні частини м'ясорубки слід мити в

гарячій мильній воді. Не використовуйте для очищення абразивні або корозійні засоби для чищення і металеві мочалки для чищення посуду. Не мийте частини м'ясорубки в посудомийній машині. Протирайте блок мотора м'якою тканиною. Перед зберіганням насадок ретельно їх просушіть.

Обслуговування м'ясорубки

- Переробляйте м'ясо на м'ясорубці без кісток і сухожилля.
- Щоразу після використання протирайте корпус м'ясорубки тканиною і змащуйте декількома краплями рослинного масла для запобігання утворення іржі.

Не занурюйте блок мотора у воду або іншу рідину. Якщо ж мотор потрапив у воду - не використовуйте більше його! Утилізуйте пристрій.

Технічні характеристики:

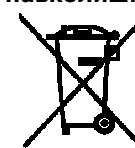
Максимальна потужність:	1800 Вт
Номинальна потужність:	600 Вт
Робоча напруга:	220-230 В
Робоча частота:	50 Гц
Сила струму:	2.73 А

Комплектність:

М'ясорубка	1
Тертка	3
Насадка для томатного соку	1
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном	1
Упаковка	1

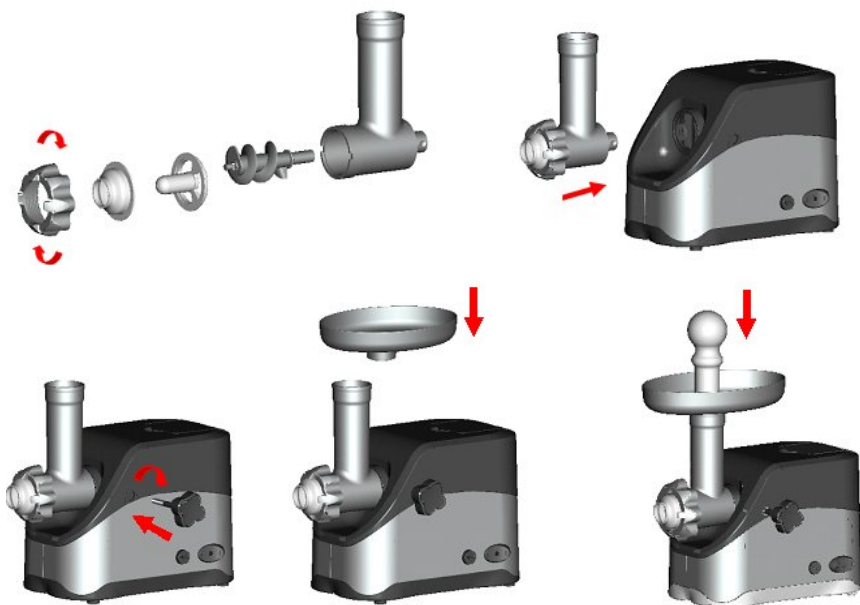
Безпека навколишнього середовища. Утилізація

Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!



Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів.



Saturn®

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

GB

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.

10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.

CZ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění

vnitřních mechanismů a pod.

7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřívačů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.

RU

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь
в специализированные сервисные центры
фирмы «Saturn Home Appliances».**

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская,	(3852)63-59-88,

			113	63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля,116	(343)245-73-06, 245-73-28,229-96-1 5
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроитель- ная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01

17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14-22,35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул.	(383) 212-01-84

			Большевицкая, 123	
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д,2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42

47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга- Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадиосервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62- 15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76

UA

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, вдаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від

якості використовуваної води.

9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо/відео	побутова техніка	Кондиціонери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+

7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57 ,факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+

17	Дніпропетровськ, вул. Краснопілська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полегких комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн- Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем- сервіс СПД"Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротех-ні ка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+

29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново- костянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3,	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+

	оф. 5					
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн-Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосоко, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+

53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+

64	Миколаїв, Внутріквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно- сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул.	Промелектро- ніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+

	Пролетарська, 22					
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка- Сервіс	(0362) 26-67-53,26-65- 85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Севастополь, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо- сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-

87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614,(047) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Комяті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лаврінева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+

100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно-холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69,90-13- 11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ-Електро- нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір-сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;**

BE SURE

**that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

ZÁRUČNÍ LIST

Při koupi výrobku

žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,

PŘESVĚDČTE SE,

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se

nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,**

**что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,**

**що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

WARRANTY COUPON

ZÁRUČNÍ LIST

ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –
ŽIŽKOV,
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67
108 392

Model / Артикул

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця
Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn	Saturn	Saturn
Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....
Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....
Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....
Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....
Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....	Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....	Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....
Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....
<i>COUPON 1</i>	<i>COUPON 2</i>	<i>COUPON 3</i>

